

- 1 — tête Il a mal à la tête  
Biinitik min dizü
- 2 — œil Ses yeux sont malades. Il est myope. Haren begiat eri tützi.  
Bichita labir diizü
- 3 — oreille Ses oreilles étaient sales avant-hier. Haren behaniak theüü zütütziin herenégün
- 4 — nez Après-demain je me laverai le nez  
Etzi chahatiün dit Südiira  
Südiir chiluak
- 5 — bouche J'ai embrassé ma femme sur la bouche. Besarkatü dit enel emzifa ah on gaten ahvæn. I gaten I barnen
- 6 — cheveux Beaucoup de femmes portent maintenant le cheveux courts  
Emazte hamitchet orai bilhua  
labir / egaberen. dize
- 7 — dents Avez-vous mal aux dents avant-hier?  
Hortzetan min züniana -tant berenégün?
- 8 — langue Sa langue est longue  
Haren nishia liiz diizü

- 9 — poitrine Le soldat a été blessé à la poitrine. Soldado bori (bura) blesatiuk izon diizii bulharian (bulharsetik) bla-
- 10 — dos Votre dos est un peu courbé que bizkarna amiñibat konkor-tiuk diizii okbertiuk (tordu)
- 11 — ventre J'ai un très gros ventre ~~Madat zia~~ Sabela izigari lodi dit
- 12 — bras Le domestique a le bras très fort mitbil horet besua izigari harek azkar diizii huret
- 13 — main Je suis content de vous servir la main Kuntan u izii zosi eskia tiukatgez
- 14 — doigt Montrez-moi le chemin avec le doigt Sakats ezadazit bidia elharaki (sentar) benda
- 15 — jambe Je connais une jeune fille qui a une très jolie jambe. Ezayit zen dit nekatala parte bat izigari eizer beiti zankhna
- 16 — pied Je ira à pied de St. Engrâce à Larrau. — Juanen diizii huerd Senta (parianik) Lanauera

17 — il voit, il a vu

ikhusten dizü  
ikhusi dizü

18 — il entend, il a entendu

entzuten dizü  
entziin dizü (mintzatzen) (entend. / savoit)  
elhestatzen

19 — il sent, il a senti

senditzen dizü lilien iirina  
sen ditzen dit liliatzen iirina

20 — il mange, il a mangé

arrain jaten dizü  
- jan -

21 — il boit, il a bu

Sagararden edaten dizü  
biera edan dizü

22 — il dit, il a dit

erraiten zioziin / jites  
jin ledin  
jin ditian

23 — il prend, il a pris

erbi bat hartzaman dizü i hizetan

24 — il marche, il a marché

elbili dizü hirur orueg  
nizü



25 — il va, il est allé

Badmajji Donaphaleiat  
 Donaphalegiük <sup>giis</sup> <sup>pnis</sup>

26 — il vient, il est venu

Jiten diizii Parijerik  
 Hora diizii "

27 — il entre, il est entré

Eztiizii sartles ostatian  
 Ekhiwen diizii ostatiarik  
 guttiizii

28 — il sort, il est sorti

Ekhiwen diizii iisii  
 Ekhiwen diizii <sup>hekhan</sup>  
 anarozki

29 — il monte, il est monté

igan diizii izigavri baratch  
lentement

30 — il descend, il est descendu

eskelera ekhiwian diizii  
 eskelera behera jwen niizii

31 — il dort, il a dormi

Ekhiwen diizii hobeki  
 Le egjwen diizii "  
 gaiski Ekhiwi diizii

32 — il se lève, il s'est levé

jei kiten diizii goizik  
 jeikiren diizii berant

- 33 — homme, en général Deux hommes se sont battus hier. - Bi gizun bilhachkati tiitzi atzo
- 34 — homme mâle Cet homme-là est un beau mâle  
gizun hori kotcho ederra diizji ze arra ederra den!
- 35 — femme Depuis la guerre, il y a plus de femmes à marier que d'hommes  
galaz gerozik badizji emaste laboro ezkurzete gizun beno
- 36 — enfant mâle L'enfant qui est né est un garçon - Haur sorthiat moterke diizji seme
- 37 — enfant femelle L'enfant qui naîtra sera peut-être une ~~petite~~ fille  
Haur sorthiaren dena, helti bada, alhaha dii kezji
- 38 — vieillard Un vieillard marche plus difficilement qu'un jeune homme  
Zahar bat ezizji hau aiza ebilten gaztia begala
- 39 — chef (roi) Le chef de la troupe est arrivé. - Saldoko gehiena jin diizji (pas arrivati) on helti diizji
- 40 — prêtre (magicien, sorcier) Je verrai le prêtre  
Thrusioen dit aphiça

41 — père Regarda ton père  
So eginezak hira aitari  
So gin ezadasit / ezajizii

42 — mère Bbéli ssez à votre mère  
Bbedi ezazii zure amari

43 — fils Votre fils vient  
Zue senia hura dizii

44 — fille Il a eu 2 filles  
Nikher dizii bi' alhaba

45 — frère de père et de mère, frère de père, frère de mère

46 — sœur de père et de mère, sœur de père, sœur de mère

47 — Oncle, en distinguant frère du père, frère de la mère

Bonjour, mon oncle!  
Egun hura, asaba!  
egizaita! (parain)

48 — Tante, en distinguant sœur du père, sœur de la mère

Au revoir, ma tante!  
Adio, on berriz artio, tanta!  
ene tanta



49 — il est né *le même jour que moi*  
 Sorkhii diizii ni sorkhii nigan  
 ber egünian

50 — il est mort *depuis 2 ans*  
 hilit diizii pi urthe  
 huntan

51 — elle a enfanté *hier au soir*  
 barda haurra sorkhii diizii  
 haurra ikhen diizii barda  
 nit ikhen zazi diot haurra

52 — il a pris femme *s'est marié l'année dernière*  
 igan urthian ezkuntii, puis  
 ezkuntii diizii (chaz (Zaba))

53 — j'ai vieilli *beaucoup depuis la guerre*  
 gerlay geroztik zinez zahartii  
 urizii

54 — nous vivons, nous avons vécu *10 ans à St Palais*  
 x bizi igan gutizun hin beretzii  
 urthe, Donap kalegiin

55 — tu blesses, tu as blessé *une hirondelle à la chasse*  
 anhara bat, blasatii / diik  
 bla (les vieux) / kolzatii / ihizetan

56 — vous tuez, vous avez tué *trois soldats allemands*  
 elho diizii hin soldado  
 aleman

57 — il vole, il a volé

*un peu d'argent*

ebatsi dizii di harii buchi bat

aphii " "

a mi fi " "

inkarii

58 — il conquiert, il a conquis

59 — il bâtit, il a bâti (*fabriquer*)*maison*

| egin dizii etche

| bastitü " "

| tchipiüi' bat

60 — il démolit, il a démoli

*une maison*

| desegin dizii etche bat

| destrüiti

61 — \*il fait une expédition, il a fait une expédition

*Il n'est pas allé à la guerre*

Eytüzi jün gerlalät

62 — \*il possède, il a possédé

*Il possède un joli champ*

Badizii alhor bat eijerük

63 — \*il achète, il a acheté

*un mulet au marché, à**la foire* mandoat eosi dizii  
menthatian, feiran

64 — \*il vend, il a vendu

*un monton à un ami*

Saldii dizii diäri bat

adichide bati



65 — maison

Barrazien etche batetik eta  
bestiala, etchez etche  
hitz-iri

66 — tente

Tanta

67 — champ

alho horiekuntsa  
azjarenk dizü

68 — source

iñhüri hortako hura  
sursa

69 — puits

phiitzü hortako hura  
gachto dizü

70 — \*marché

Barrazien jente  
Aharatzeko merkhatian

71 — \*village

Henri hosi Maulerit  
Aharatzeko ber distantzian  
dizü (on distantzia -)

72 — chemin

Ezagutzen dizia  
Barzunako bidia?